

# *Peace Corps*

*Kriolu*  
*Communication tools*

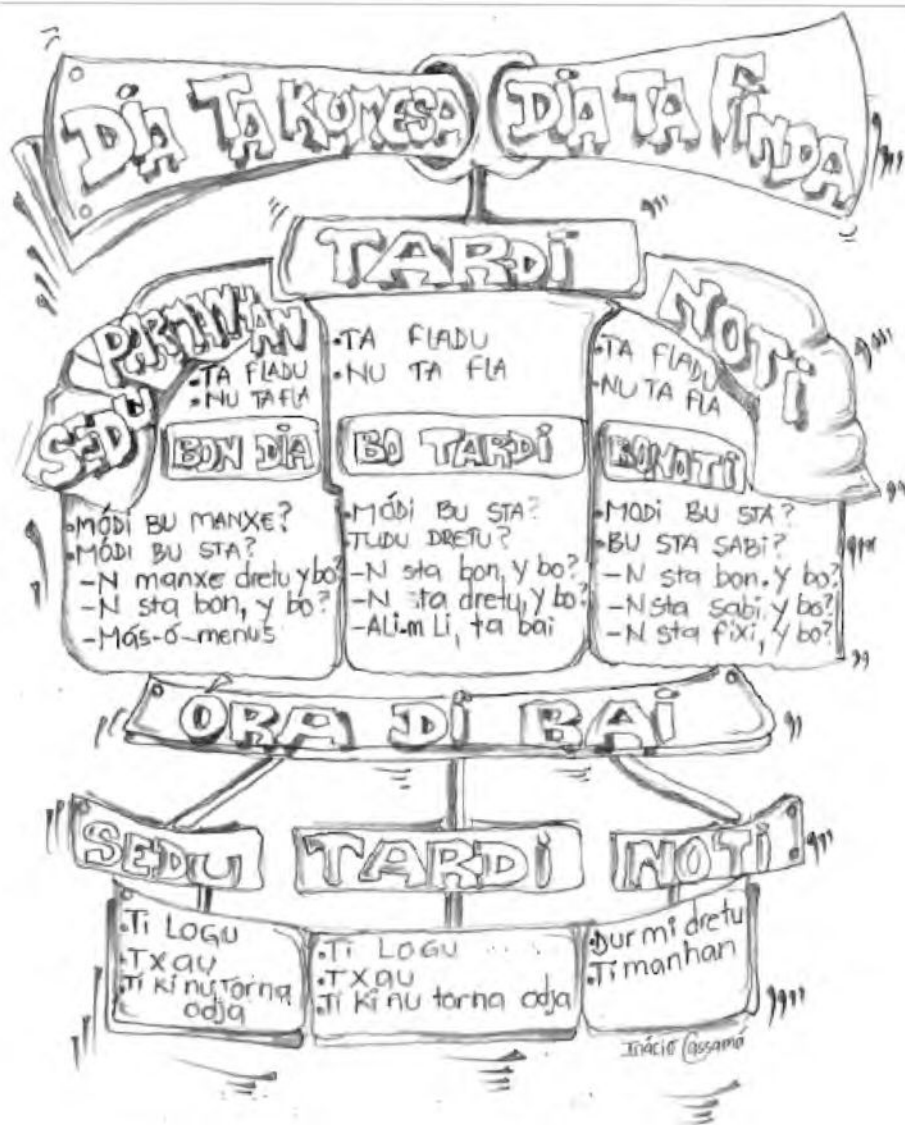


## SIDADI VÉLHA, PATRIMÓNIO MUNDIAL DI UMANIDADI



06-26-2009

*Cidade Velha, also known as Ribeira Grande de Santiago, has been placed on the list of World Heritage Sites on UNESCO's website. The cradle of the Cape Verdean nation was declared a World Heritage Site on Friday afternoon and now sits alongside other great works of humankind on the list. "Cidade Velha has been inscribed on UNESCO's World Heritage List, marking Cape Verde's entry to the international community's inventory of properties of outstanding universal value," says the website.*



DISPIDIDA

GOOD BYE



A [ɑ]	.....	Alerjia	O [o]	.....	Odja
B [b]	.....	Bóka	P [p]	.....	Para
D [d]	.....	Diareia	R [r]	.....	Roba
E [e]	.....	Érba	S [s]	.....	Sangi
F [f]	.....	Fébri	T [t]	.....	Toma
G [g]	.....	Gana	U [u]	.....	Unha
H [ħ]	.....	Sh	V [v]	.....	Violason
I [i]	.....	Ijéni	X [ç]	.....	Xuxu
J [ʒ]	.....	Jetu	Y [y]	.....	Y bo
K [k]	.....	Kasu-bódi	Z [z]	.....	Zanga
L [l]	.....	Ladron	DJ [dʒ]	.....	Djongo
M [m]	.....	Medu	LH [ljə]	.....	Ilha
N [n]	.....	Nega	NH [ɲ]	.....	Nha
Ñ [ɲ]	.....	Ñuli	TX [tç]	.....	Txora



Modi ki bu (nhu/nha) sta? { N sta bon, obrigadu/a (dretu,fixi,sabi,kontenti).

How are you? I am fine thank you ( well, satisfied, happy, glad).

Ami, N txoma------(Ami, nha nomi e –

My name is-----

Ami e di Kabuverdi(Merka, Angola, SanTome), y bo?

I am from Cape Verde (US, Angola, SanTome), and you?

Modi ki bu txoma?

What's your name?

N ka ta papia Kriolu. Bu ta papia Inglês?

I don't speak Kriolu. Do you speak English?

Bo e di ki ilha?

Which island are you from?

Bu pode djuda-m?

Can you help me?

Modi ki e nomi di kel kuza li?

How do you call this thing here?

N ka ta ntende/ N ka ntende

I don't understand.

Papia más divagar, pur favor

Speak slowly, please!

N kre bai Kureiu

I want to go to the post office

N kre uza telefoni. Mostra-m un telefoni publiku!

I want to use a phone. Is there a public phone?

Bu pode npresta-m bu móvel, pur favor.

May I use your cell phone, please?

## KONSEDJU

Stajáriu ka ta bebi agu kontaminadu pamódi e ta da diareia!

- DIAREIA STA NA BU MON -

## TAXI

Bu pode leba-m ti Korpu di Pás?  
(Inbaxada di Merka, otel, restoranti).

N kre konxe sidadi  
Kantu ta kusta un vólta pa sidadi? Más  
ó menus?  
Spera-m un kuzinha(momentu,  
instanti)  
N ta ben gósi li

Can you take me to Peace Corps at  
Prainha? (American Embassy, hotel,  
restaurant).

I want to get acquainted with the city.  
How much is a tour to the city? More  
or less?

Wait a minute.

I'll be right back



BANKU

Undi k'e banku?

Nhos ta troka Traveler's check?

N kre faze un karton vintikuatu.

Kal k'e kanbiu di oji?

Ki óra ki banku ta abri?

Ki óra ki banku ta fitxa?

Where is the Bank?

Do you do traveler's check exchange?

I want to apply for a twenty four credit  
card.

What's today's exchange?

What time does the bank open?

What time does the bank close?

## SPEAK



E modi?  
Modi ki bu sta?  
Modi ki bu txoma?  
Undi ki bu mora?  
Abo e di undi?  
Ami, N sta fixi!  
Dretu  
Sabi  
Kontenti  
Kanpion  
Y bo?  
N meste bai kuartu banhu  
Papel ijéni  
Sabon  
Agu  
Txau!  
Ti logu  
Ti manhan

What's up?  
How are you?  
What's your name?  
Where do you live?  
Where are you from?  
I am fine!  
Well  
Happy  
Glad  
Very good, excellent  
And you?  
I need to go to the rest room  
Tissue  
Soap  
Water  
So long!  
See you later  
Till tomorrow



## NA RESTORANTI

N tene fóni( sedi). Mostra-m undi ta fika restoranti? N kre kume algun kuza. N kre rezerva un meza pa 4(5,6,7) pesoa.

pa fumador

ki ka ta fumadu

kalker lugar, ka ten problema. Traze-m ementa, pur favor.

N kre vinhu ( tintu, branku, di Fogu.

N kre serveja (strela

N kre agu/a Trindadi.

agu gazoza

agu sen gás

sumu di limon

sumu di laranja

sumu di papaia

sumu di tanbarina

sumu di kalbisera

refrijeranti koka-kóla

sprite

kaperinha

sen asukra

ku poku asukra

ku txeu asukra

ku txeu grogu

ku poku grogu

sen jelu

ku jelu

kafé kurtu

ku dosanti

sen dosanti

pexi grellhadu

undi e kuartu banhu?

tudu inkluidu

Traze-m kóna, pur favor!

Bu tene troku?

## AT THE RESTAURANT

I am hungry (thirsty). Is there a restaurant around here? I want to eat something. I want to reserve a table for 4 (5,6,7) people.

Smoking

non smoking

anywhere, no problem.The menue, please.

I want some wine (red, white, from Fogu)

I want some beer (strela)

I want some water (trindadi)

carbonated water

regular water

lemon juice

orange juice

papaya juice

tamarindo juice

kalbisera juice

coke

sprite

kaperinha (Brazilian spirit)

without sugar

with little sugar

with a lot of sugar

with a lot of grogu

with little grogu

without ice

with ice

small coffee

with artificial sugar

without artificial sugar

grilled fish

Where's the rest room?

everything included

The check, please!

Do you have change?



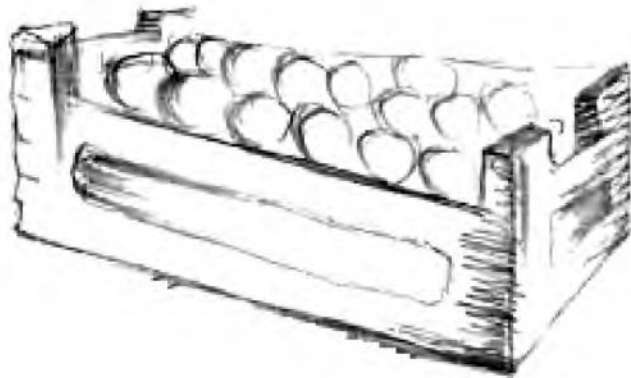
- \* MUDJER TA KOTXI MIDJU PA KATXUPA.  
- Bu ta kume katxupa? → N ta kume katxupa, sin.
- \* OHI TA MONDA MIDJU.  
- Bu: ta, monda? → Nqy N ka ta monda.
- \* MININU TA URDINHA BAKA.  
- Bu ta urdinha baka? → Nou, N ka ta urdinha baka  
- Bu ta bebi leti? → N ta bebi leti, sin.

## KUMIDA DI KABUVERDI

Katxupa  
Fixon  
Sapatinha  
Bongolon  
Nbonji  
Kongu  
Fruta  
Papaia  
Mangi  
Mansan  
Laranja  
Pera  
Pesigu  
Uva  
Banana

## INGREDIENTI

Kobi  
Batata  
Mandióka  
Sabóla  
Adju  
Pimenton  
Tumati  
Bóbra  
Sinora  
Rapodju  
Longisa  
Karni di porku/di bódi/di baka  
Pexi  
Galinha  
Tosinhu di porku



## BIBIDA



Grógu Pontxi Serveja Vinhu Uiski likor

STAJIÁRIU KA TA BEBI GRÓGU  
PAMÓDI E TA DA GATA

## PALAVRAS KI TA UTILIZADU TXEU

sin/nau  
pur favor  
obrigadu/a  
N ka ta ntende nada  
Kantu?  
karu  
baratu  
tudu  
nada  
un poku  
mutu  
undi  
bon  
friu/kenti  
kalor  
txuba  
puera  
lixu  
jornal  
revista  
sigaru  
fós  
Undi ta fika?  
dinheru  
kafé  
almosu  
janta/djanta  
sobrimenza

## MOST COMMON WORDS

yes/no  
please  
thank you/thanks  
I don't understand  
how many?  
expensive  
cheap  
everything  
nothing  
a little  
a lot  
where  
good  
cold/hot  
hot  
rain  
garbage  
dust  
newspaper  
magazine  
cigarrets  
matches  
Where is?  
money  
breakfast  
lunch  
dinner  
dessert

PALAVRAS KI TA UTILIZADU TXEU

pon/pãu  
mantega  
asukra  
sal  
pimenta  
sopa  
karni  
pexi  
pexi grelhadu  
ben pasadu  
mal pasadu  
bebidas  
águ/a  
jelu  
leti  
dosi  
vinhu  
serveja  
faka  
garfu  
kudjer

MOST COMMON WORDS (cont.)

bread  
butter  
sugar  
salt  
pepper  
soup  
meat  
fish  
grilled fish  
well done  
rare  
beverages  
water  
ice  
milk  
sweets  
wine  
beer  
knife  
fork  
spoon

## MES DI ANU

Janeru  
Fevereru  
Marsu  
Abril  
Maiu  
Junhu  
Juliu/Julhu  
Agostu  
Setenbru  
Otubru  
Nuvénbru  
Dizénbru

## MONTHS OF THE YEAR

January  
February  
March  
April  
May  
June  
July  
August  
September  
October  
November  
December



## Dias di Simana

Sigunda-fera  
Tersa-fera  
Kuarta-fera  
Kinta-fera  
Sesta-fera  
Sábadu (sabru)  
Dia Domingu

## Days of the Week

Monday  
Tuesday  
Wednesday  
Thursday  
Friday  
Saturday  
Sunday

\* Mudjer ta  
bisti blusa  
ku saia

\* Mudjer ka  
ten medu  
di  
trabadjá  
rixá



\* kriola ta  
trabadjá  
txeu

\* Mudjer ta  
trabadjá ku  
mininu bonbudu

\* Mudjer ta  
karega kaxá  
di fruta na  
kabeça  
k'un ordidja

\* Mudjer ta  
bonbu mininu  
k'un panu bistu.

## VERBU

Prunómi Pesual	TXOMA	MORA	E	STA	TEN
Ami, mi, N	Txoma	Mora	E	Sta	Ten
Abo, bo, bu	Txoma	Mora	E	Sta	Ten
Ael, el, e	Txoma	Mora	E	Sta	Ten
Anos, nos nu	Txoma	Mora	E	Sta	Ten
Anhos, nhos	Txoma	Mora	E	Sta	Ten
Aes, es	Txoma	Mora	E	Sta	Ten

Ex: Ami N txoma Samira  
Ael, el ta mora na Praia  
Ami e merkanu  
Ami N sta fixi  
Ami N ten txeu dinheru

### KOR

brumedju

verdi

azul

prétu

kor-di-róza

branku

kastanhu

sinzentu

### COLORS

red

green

blue

black

pink

white

brown

gray

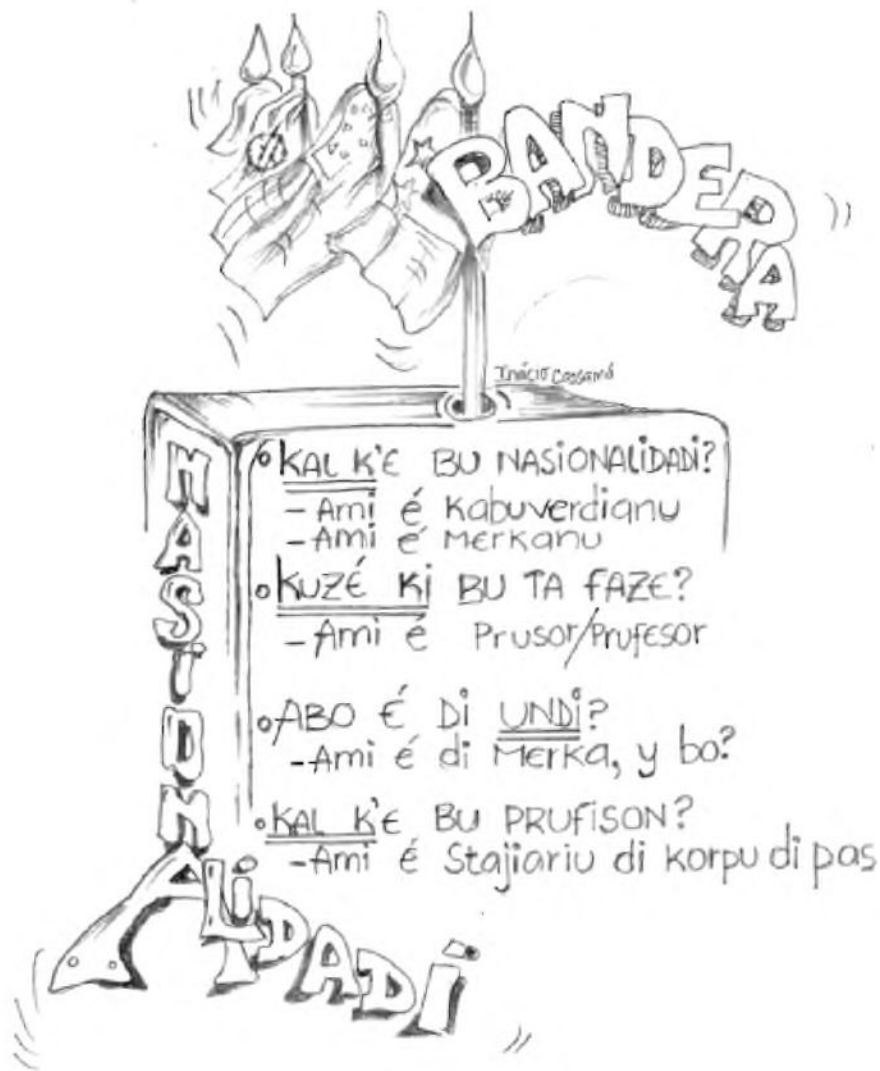


## NUNBRU

UN	1
DOS	2
TRES	3
KUATU	4
SINKU	5
SAIS	6
SÉTI	7
OITU	8
NÓVI	9
DÉS	10
ONZI	11
DOZI	12
TREZI	13
KATORZI	14
KINZI	15
DIZASAIS	16
DIZASÉTI	17
DIZOITU	18
DIZANÓVI	19
VINTI	20
TRINTA	30
KORÉNTA	40
SINKUÉNTA	50
SASÉNTA	60
SATÉNTA	70
OITÉNTA	80
NOVÉNTA	90
SÉN	100
DUZÉNTUS	200
TREZÉNTUS	300
KUATUSÉNTUS	400
KINHÉNTUS	500
SAISÉNTUS	600
SETISÉNTUS	700
OITUSÉNTUS	800
NOVISÉNTUS	900
MIL	1000

## NUMBERS

ONE
TWO
THREE
FOUR
FIVE
SIX
SEVEN
EIGHT
NINE
TEN
ELEVEN
TWELVE
THIRTEEN
FOURTEEN
FIFTEEN
SIXTEEN
SEVENTEEN
EIGHTEEN
NINETEEN
TWENTY
THIRTY
FOURTY
FIFTY
SIXTY
SEVENTY
EIGHTY
NINETY
ONE HUNDRED
TWO HUNDRED
THREE HUNDRED
FOUR HUNDRED
FIVE HUNDRED
SIX HUNDRED
SEVEN HUNDRED
EIGHT HUNDRED
NINE HUNDRED
ONE THOUSAND



What's your nationality?

I am Capeverdean

What do you do?

I am a teacher

Where are you from?

I am from the United States of America, and you?

What's your profession/occupation?

I am a Peace Corps volunteer

## SAFETY RELATED WORDS

Afasta	Move out of here
Muda di li	Move out of here
Bai bu kaminhu	Go away
Bandidu	Bandit
Dexa-m, Dexa-m pasa	Leave me alone, Let me go
dexa-m en pás, Dexa-m kētu	Leave me alone
Diskulpa ( kon lisensa ), bu pode fla-m,	Excuse me, can you tell me where is...
undi ki ta fika	
Diskulpa-m	I am sorry
Ó ki afronta	What a pain!
Dja N fronta	I am in trouble
Djuda-m	Help me
N kre ajuda	I need some help
Es sa ta ataka-m	They are chasing me
Fronta, txiga na mi	There's a problem, help me
Ladron	Thief
Larga-m	Let me go
Leba-m pa ospital	Take me to the Hospital
Luta	Struggle, fight
Nau! N ka kre	No, I don't want
Dja N fronta	I am in trouble
Nhos djuda-m	Please, help me
Nhos txiga na mi	Come and help me
N ka gosta	I don't like
N ta txoma polisia	I will call the police
Odja pirata	Look! the burglar, robber, bandit
Para	Stop
Pur favor	Please!
Roba, Roba-m	Steal, Stole me
Sai di li	Get out of here
Sukoru	Help
Sukoru, es sa ta furta-m ô es sa ta roba-m	Help, they are stealing from me
Tilifona polisia, Txoma polisia	Call the police
Tra mô, Tra-m mô	Get your hands off, Hands off me
Txoma dotor	Call the doctor
Txoma Korpu di Pás	Call Peace Corps
N ka tene nada	I don't have anything
N ka tene dinheru	I don't have any money
Ami é voluntariu	I am a PC volunteer
N sta li pa N djuda-nhos	I am here to help you
Kasu-bódi	Assault